

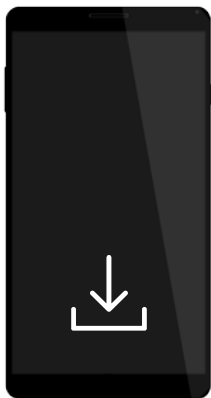


**ResMed**

**AirMini™**



Uživatelská příručka  
Česky



**AirMini™** 

[ResMed.com/AirMiniApp](https://ResMed.com/AirMiniApp)



### Vítáme Vás

Systém AirMini™ kombinuje přístroj se samoregulujícím tlakem AirMini společnosti ResMed, masky a aplikaci Aplikace AirMini.

## VAROVÁNÍ

**Před použitím přístroje si přečtěte celou tuto příručku.**

### Indikace použití

Samonastavitelný přístroj AirMini je indikován pro léčbu obstrukční spánkové apnoe (OSA) u pacientů s hmotností více než 30 kg.

Je určen k použití v domácím a nemocničním prostředí.

### Kontraindikace

Terapie přetlakem v dýchacích cestách může být kontraindikována u některých pacientů, u nichž se vyskytují následující preexistující onemocnění:

- závažné emfyzematické plicní buly
- pneumotorax
- patologicky nízký krevní tlak
- dehydratace
- únik mozkomíšního moku, v nedávné době prodělaný kraniální chirurgický výkon nebo nedávné trauma.

### Nežádoucí účinky

Vyskytnou-li se u vás nezvyklé bolesti v hrudníku, silné bolesti hlavy nebo zvýšená dýchavičnost, informujte ošetřujícího lékaře. Akutní infekce horních cest dýchacích si může vyžádat dočasné přerušení léčby.

V průběhu léčby pomocí přístroje se mohou vyskytnout následující vedlejší účinky:

- sucho v nose, ústech nebo hrdle
- krvácení z nosu
- plynatost
- nepříjemné pocity v uších nebo v čelních dutinách
- podráždění očí
- kožní vyrážky.

## Stručný přehled

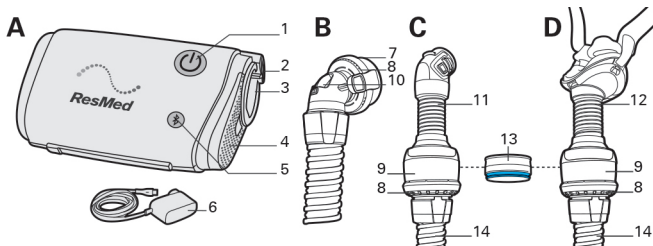
Systém AirMini obsahuje následující součásti:

- AirMini: přístroj AirMini, jednotka napájecího zdroje, sáček se zdrhovací šňůrkou

a jedno z níže uvedených:

- Základní balíček AirMini - F20: vzduchová trubice, konektor F20, NEBO
- Základní balíček AirMini - N20: vzduchová trubice, konektor N20, HumidX™ a HumidX Plus, NEBO
- Balíček s maskou AirMini pro P10: vzduchová trubice, AirFit P10 pro masku AirMini (M), polštářek P10 (S), polštářek P10 (L), HumidX, HumidX Plus, svorky náhlavní části AirFit P10.

## Váš systém AirMini



Systém AirMini obsahuje přístroj AirMini a jeden balíček s maskou nebo jeden základní balíček.

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| A | Přístroj AirMini                             | 6  | Jednotka napájecího zdroje 20 W                                |
| B | Konektor F20 pro AirMini a vzduchová trubice | 7  | Konektor F20 pro AirMini                                       |
| C | Konektor N20 pro AirMini a vzduchová trubice | 8  | Odvětrávací otvor  |
| D | AirFit P10 pro AirMini a trubice             | 9  | Modul ventilace  |
| 1 | Tlačítko Start/Stop (Hlavní vypínač)         | 10 | Ventil proti udušení (AAV)                                     |
| 2 | Zásuvka pro napájení                         | 11 | Konektor N20 pro AirMini                                       |
| 3 | Výstup vzduchu                               | 12 | AirFit P10 pro AirMini   |
| 4 | Kryt vzduchového filtru                      | 13 | Výměník vlhkosti a tepla - HumidX (modrý) a HumidX Plus (šedý) |
| 5 | Tlačítko bluetooth™                          | 14 | trubice AirMini  |

Přístroj je kompatibilní s maskami řady F20 a N20 společnosti ResMed a s AirFit P10 pro AirMini. Zajistěte, aby veškeré součásti a příslušenství používané s přístrojem byly kompatibilní. Informace o kompatibilitě vyhledejte na stránkách [www.resmed.com](http://www.resmed.com), kde jsou uvedeny další informace.

Přístroj AirMini je navržen tak, aby mohl pracovat s aplikací AirMini společnosti ResMed. Aplikace AirMini však není k provozu přístroje nezbytná. Další informace o aplikaci AirMini zjistíte v části Používání vašeho přístroje s aplikací Aplikace AirMini nebo v Aplikace AirMini elektronické nápovědě pro pacienta.

## HumidX a HumidX Plus

HumidX a HumidX Plus jsou bezvodé zvlhčovače. Jsou určeny ke zvýšení pohodlí - zlepšují hladinu vlhkosti ve vzduchu, který dýcháte, a ulevují tak od možné suchosti.

HumidX je dobrým začátkem pro nalezení správné úrovně zvlhčování. HumidX Plus ještě více zvyšuje úroveň zvlhčování a používá se v prostředích s velmi nízkou úrovní vlhkosti (např. ve velkých nadmořských výškách nebo v letadle).

HumidX a HumidX Plus se mohou používat pouze s konektorem N20 pro AirMini a AirFit P10 pro AirMini.

HumidX a HumidX Plus se musí vyměnit do 30 dnů po otevření balíčku HumidX/HumidX Plus.

## Nastavení a zahájení léčby

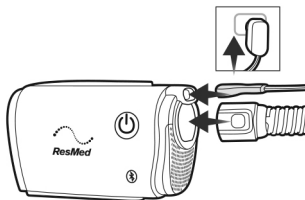
### Používání masky

Před sestavením přístroje se ujistěte, že používáte kompatibilní masku. Úplný seznam kompatibilních masek pro tento přístroj naleznete v Mask/Device Compatibility List (Seznamu kompatibility masek/přístrojů) na adrese [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Pokud nemáte přístup na internet, obraťte se prosím na svého zástupce společnosti ResMed. Informace o nasazení masky naleznete v uživatelské příručce k masce.

Přístroj AirMini používejte pouze podle pokynů lékaře nebo poskytovatele zdravotní péče.

### Sestavte přístroj

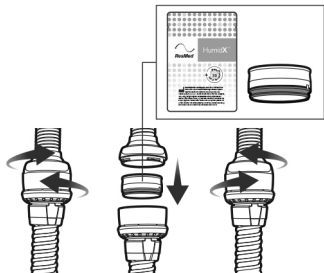
1. Zapojte jednotku napájecího zdroje do napájecí zásuvky a přístroje. Konektor má zkosený okraj, takže napájecí kabel je do přístroje možné zapojit pouze jedním způsobem.
2. Šedý konec vzduchové trubice pevně zasuňte do vývodu vzduchu.



## Přidejte volitelné zvlhčování (pouze pro N20 nebo AirFit P10 pro AirMini)

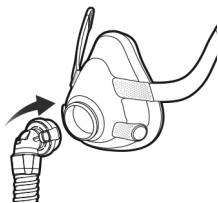
Vložení HumidX nebo HumidX  
Plus:

1. Jemným otočením otevřete konektor.
2. Uchopte HumidX/HumidX Plus po stranách, barevnou stranou směrem dolů, a vložte jej na místo.
3. Spojte konektor jemným stlačením a otáčením, až zacvakne na místo.

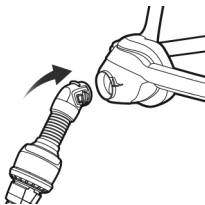


## Připojte masku

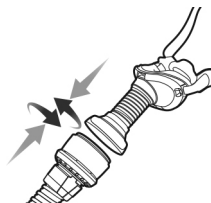
1. Nasadte si masku podle pokynů uvedených v uživatelské příručce k masce.
2. Připojte konektor k masce



Řada F20



Řada N20

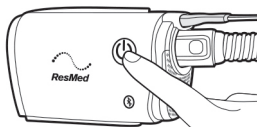


AirFit P10 pro AirMini



## Zahajte léčbu

1. Zahajte léčbu stisknutím tlačítka Start/Stop (Hlavní vypínač) nebo dýchejte normálně, pokud je zapnutá funkce SmartStart™.



## Zastavte léčbu

1. Sundejte si masku.
2. Stiskněte tlačítko Start/Stop (Hlavní vypínač) nebo počkejte, až se přístroj zastaví, pokud je aktivovaná funkce SmartStart.

## Funkce pro dodatečné pohodlí

Na přístroji jsou ve výchozím nastavení aktivovány funkce Doba náběhu, Snížení tlaku a SmartStart. Další informace a pokyny ke změně těchto nastavení naleznete v elektronické nápovědě pro pacienta aplikace AirMini.

## Používání přístroje s Aplikace AirMini

Přístroj AirMini se může používat s aplikací AirMini společnosti ResMed. Po spárování a připojení přístroje k chytrému zařízení přes Bluetooth můžete pomocí aplikace AirMini zahájit a ukončit léčbu, změnit nastavení funkcí pro dodatečné pohodlí a zobrazit údaje o léčbě. Data poslaná přes Bluetooth jsou zašifrovaná na ochranu vašeho soukromí.

## Propojení přístroje a chytrého zařízení

Dříve než začnete, ujistěte se, že na chytrém zařízení máte nainstalovanou poslední verzi aplikace AirMini. Pokud ne, stáhněte si aplikaci z App Store™ nebo z Google Play™.


1. Ujistěte se, že přístroj je správně sestavený a zapojený do napájecího zdroje.

2. Na chytrém zařízení aktivujte Bluetooth.

3. Otevřete aplikaci Aplikace AirMini.

Při prvním otevření aplikace Aplikace AirMini budete požádáni, abyste vyslovili souhlas s používáním souborů cookies a abyste přijali podmínky a ustanovení a zásady dodržování soukromí společnosti ResMed.

4. Zaškrtněte pole na domovské obrazovce a klepněte na **Continue** (Pokračovat).

5. Na přístroji po výzvě aplikace  stiskněte tlačítko Bluetooth Aplikace AirMini.

Když světlo začne blikat modře , Bluetooth na přístroji je aktivovaný a přístroj je připravený k připojení.

6. Na chytrém zařízení klepněte na **Connect** (Připojit).

Jakmile je přístroj zjištěn, jeho název se objeví v seznamu přístrojů k výběru.

7. Vyberte název přístroje ze seznamu a připojte se.

8. Při prvním spárování přístroje s chytrým zařízením budete muset provést postup ověření.


Po vyzvání aplikací Aplikace AirMini proveďte ověření zadáním čtyřciferného klíče na zadní straně přístroje.

Alternativně můžete klepnout na **Scan code** (Oskenovat kód).





Budete vyzváni, abyste povolili použití kamery chytrého zařízení a poté umístili kód QR přístroje do zorného pole kamery. Kód QR se nachází na zadní části přístroje.



9. Klepnutím na **Continue** (Pokračovat) zavřete okno.

Po úspěšném připojení se v pravém horním rohu aplikace zobrazí ikona připojení Bluetooth .

### Světelné kontrolky stavu Bluetooth

	Světelná kontrolka Bluetooth bliká modře.	Váš přístroj je v režimu vyhledávání a je připraven ke spárování.
	Světelná kontrolka Bluetooth svítí modře.	Váš přístroj je připojený k chytrému telefonu.
	Světelná kontrolka Bluetooth svítí bíle (letový režim).	Bluetooth na vašem přístroji je deaktivovaný.
	Světelná kontrolka Bluetooth je vypnutá.	Váš přístroj není připojený k chytrému telefonu.

**Poznámka:** Po zahájení léčby kontrolka postupně vybledne.

### Čištění a údržba

Je důležité, abyste svůj přístroj AirMini pravidelně čistili, aby byla zajištěna optimální léčba. Níže uvedené informace vám pomohou při demontáži, čištění a kontrole vašeho přístroje.

## VAROVÁNÍ

- V rámci dobré hygieny vždy dodržujte pokyny k čištění. Některé čisticí prostředky mohou poškodit vzduchovou trubicí a ovlivnit její funkci, nebo zanechat škodlivé zbytkové výpary, které při nedokonalém vypláchnutí mohou být vdechnuty.
- Konektory AirMini a AirFit P10 pro AirMini obsahují odvětrávací systém zabraňující nashromáždění oxidu uhličitého v masce. Aby odvětrávací systém správně fungoval, musí se udržovat v čistotě a bez kontaminace. Zablokování nebo úpravy odvětrávacího systému mohou způsobit nadměrné opakované vdechnutí oxidu uhličitého.
- Sestavu trubic a masku pravidelně čistěte, aby vaše léčba byla optimální a abyste zabránili růstu choroboplodných zárodků, které mohou negativně ovlivnit vaše zdraví.
- HumidX/HumidX Plus pravidelně kontrolujte a dodržujte pokyny k údržbě, abyste zabránili růstu bakterií, které mohou mít negativní vliv na vaše zdraví.

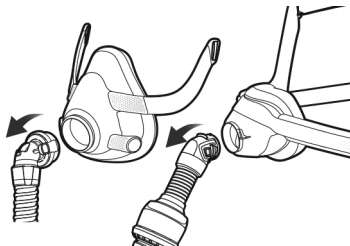
## UPOZORNĚNÍ

Pokud se objeví viditelné zhoršení kvality složky systému (prasknutí, zabarvení, trhliny atd.), je nutné složku zlikvidovat a vyměnit za novou.

## Demontáž

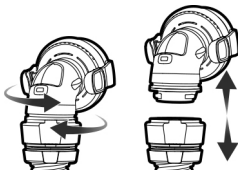
### Vyjměte konektor (pouze F20 a N20)

1. Vyjměte konektor z masky stiskem postranních tlačítek a vytažením.



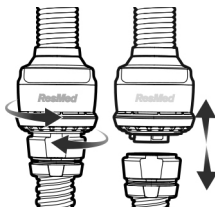
### Odpojte trubici AirMini (pouze F20)

1. Z trubice AirMini odpojte konektor F20 jemným otočením a odtažením.



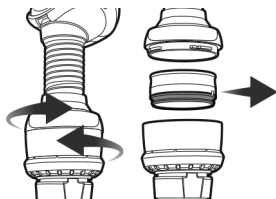
### Odpojte vzduchovou trubici (pouze N20 a AirFitP10 for AirMini)

1. Z trubice AirMini odpojte ventilační modul jemným otočením a odtažením.



## Vyjměte HumidX/HumidX Plus (pouze N20 a AirFit P10 pro AirMini)

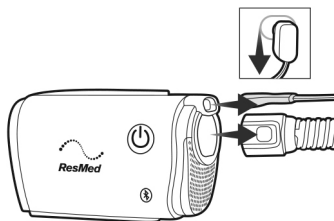
1. Od ventilačního modulu odpojte trubici masky jemným otočením a odtažením. Pokud používáte HumidX nebo HumidX Plus, vyjměte jej z ventilačního modulu.



**Poznámka:** HumidX/HumidX Plus není možné umýt.

## Odpojte přístroj ze zásuvky.

1. Odpojte vzduchovou trubici od přístroje stiskem postranních tlačítek na hrdle trubice a vytažením.
2. Odpojte jednotku napájecího zdroje od napájecí zásuvky a přístroje.



Pokyny k demontáži masky vyhledejte v uživatelské příručce k masce.

## Čištění a výměna součástí

Odpojte všechny součásti podle pokynů k demontáži a ujistěte se, že HumidX/HumidX Plus je odpojený a uložený na čistém a suchém místě.

## Kontrolujte HumidX/HumidX Plus

1. Kontrolujte denně, zda nevykazuje známky poškození nebo ucpaní nečistotou nebo prachem.
2. Musí se vyměnit do 30 dnů po otevření.
3. Pokud přístroj HumidX/HumidX Plus nepoužíváte, uložte jej na čistém a suchém místě.

**Poznámka:** HumidX/HumidX Plus není možné umýt.

## Vyčistěte trubici AirMini

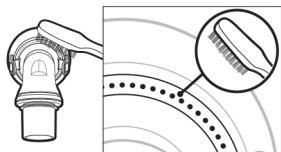
1. Vzduchovou trubici čistěte a kontrolujte jednou týdně. Trubice AirMini by se měla vyměňovat minimálně jednou za šest měsíců.
2. Trubici AirMini umyjte v teplé vodě s jemným kapalným saponátem.
3. Důkladně opláchněte a nechte oschnout na vzduchu mimo dosah přímého slunečního světla a/nebo tepla.
4. Zkontrolujte trubici AirMini a vyměňte ji, pokud v ní jsou díry, trhliny nebo praskliny.

**Poznámka:** Trubici AirMini nečistěte v pračce ani v myčce nádobí.

## Vyčistěte konektor F20 pro AirMini

1. Konektor F20 vyčistěte a zkontrolujte každý den. Konektor je třeba vyměňovat minimálně jednou za šest měsíců.
2. Umyjte v teplé vodě s jemným kapalným saponátem.
3. Čistěte měkkým kartáčem, obzvláštní pozornost věnujte odvětrávacím otvorům.
4. Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. Přebytečnou vodu oklepejte a konektor nechte uschnout mimo dosah přímého slunečního světla.
5. Zkontrolujte, že v odvětrávacích otvorech není nečistota nebo prach.

**Poznámka:** Nemyjte v pračce ani v myčce nádobí.



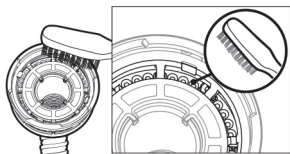
## Vyčistěte konektor N20 pro AirMini

1. Konektor N20 vyčistěte a zkontrolujte každý den. Konektor je třeba vyměňovat minimálně jednou za šest měsíců.
2. Konektor umyjte v teplé vodě s jemným kapalným saponátem.
3. Čistěte měkkým kartáčem, obzvláštní pozornost věnujte odvětrávacím otvorům uvnitř konektoru.
4. Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. Přebytečnou vodu oklepejte a konektor nechte uschnout mimo dosah přímého slunečního světla.



5. Zkontrolujte, že v odvětrávacích otvorech není nečistota nebo prach.

**Poznámka:** Nemyjte v pračce ani v myčce nádobí.



## Vyčistěte AirFit P10 pro AirMini

Pokyny k čištění masky naleznete v uživatelské příručce k masce.

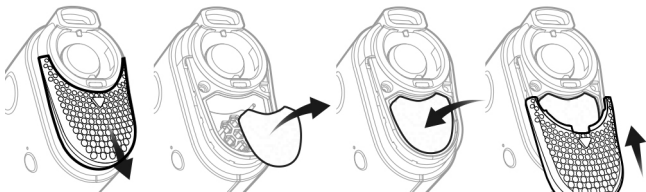
## Vyměňte vzduchový filtr

Vyměňte jej minimálně každých 6 měsíců. Nelze jej umýt.

Kontrolujte a vyměňte ho častěji, pokud v něm jsou díry nebo je ucpaný nečistotou nebo prachem.

Výměna vzduchového filtru:

1. Odsuňte kryt vzduchového filtru a vyjměte starý vzduchový filtr.
2. Vložte nový vzduchový filtr a znovu zasuňte kryt vzduchového filtru.



## **Poznámka:**

- Zajistěte, aby byl kryt vzduchového filtru vždy dobře nasazený, aby se do přístroje nedostaly voda a prach.
- Použití hypoalergenického filtru schváleného společností ResMed způsobí mírné snížení přesnosti dodávaného tlaku při vysokém úniku.

## **Čištění přístroje**

1. Vnější povrch přístroje každý týden otřete suchým hadříkem.

## **Opakované zpracování**

Trubice AirMini, konektory AirMini, odvětrávací modul a HumidX/HumidX Plus se musí zlikvidovat a vyměnit za nové, protože není možné je desinfikovat a nesmějí se používat pro jiné pacienty.

Pokyny k čištění masky vyhledejte v uživatelské příručce k masce.

## **Cestování**

Svůj přístroj AirMini si s sebou můžete vzít všude, kam jedete. Ujistěte se, že máte příslušný napájecí zdroj pro oblast, do které cestujete.

Informace o nákupu si vyžádejte od svého poskytovatele péče.

## **Cestování letadlem**

U některých leteckých společností se zdravotnické přístroje nepočítají do limitů na příruční zavazadla. Zeptejte se své letecké společnosti na jejich pravidla ohledně zdravotnického zařízení.

Přístroj AirMini můžete používat v letadle, protože splňuje požadavky FAA (Federal Aviation Administration). Osvědčení potvrzující shodu s požadavky při letecké přepravě si můžete stáhnout a vytisknout z webu [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

Při používání přístroje v letadle:

- Pokud jste připojeni k napájení, deaktivujte Bluetooth (vstupte do leteckého režimu) tak, že stisknete a přidržíte tlačítko Bluetooth ✖ minimálně na deset sekund, dokud světelná kontrolka nezbledá.
- Nepoužívejte aplikaci Aplikace AirMini.
- Léčbu zahajte tlačítkem Start/Stop (Hlavní vypínač) ⏻ na přístroji.
- Pro znovupřipojení Bluetooth (ukončení leteckého režimu) stiskněte tlačítko Bluetooth.

## Řešení problémů

V případě problémů si přečtete níže uvedená témata pro řešení problémů. Pokud se vám problém nepodaří odstranit, kontaktujte svého poskytovatele péče nebo společnost ResMed. Nezkoušejte přístroj otevřít.

Problém/možná příčina	Řešení
<b>Kolem mé masky uniká vzduch / maska je příliš hlučná</b>	
Pravděpodobně není maska nasazena správně.	Zkontrolujte správné nasazení masky. Pokyny k nasazení vyhledejte v uživatelské příručce k masce nebo ke kontrole nasazení a utěsnění masky použijte funkci Mask fit (Nasazení masky) aplikace Aplikace AirMini.
AirMiniSystém může být nesprávně sestavený.	Zkontrolujte, že AirMinisystém je správně sestavený. Další informace viz Nastavení a zahájení léčby.

Problém/možná příčina	Řešení
<p>Tlak vzduchu v masce se zdá být příliš nízký / mám pocit, že nedostávám dost vzduchu</p>	
<p>Může probíhat náběh.</p>	<p>Pomocí aplikace AirMini potvrďte, že funkce Ramp (Náběh) je aktivovaná. Počkejte, až se zvýší tlak vzduchu, nebo v aplikaci AirMini vypněte funkci Ramp Time (Doba náběhu).</p>
<p>HumidX nebo odvětrávací otvor mohou být zablokovány.</p>	<p>Zkontrolujte HumidX a odvětrávací otvor, zda nejsou zablokovány nebo poškozeny. Další informace viz Čištění a údržba (viz str. 9).</p>
<p>HumidX může být vlhký.</p>	<p>HumidX musí být při zahájení léčby suchý. Zkontrolujte, zda HumidX je vlhký a podle potřeby jej vyměňte.</p>
<p><b>Nemohu spustit léčbu</b></p>	
<p>Možná není připojeno napájení.</p>	<p>Připojte jednotku napájecího zdroje a ujistěte se, že zástrčka je zcela zasunutá. Musí svítit zelená světelná kontrolka na jednotce napájecího zdroje.</p>
	<p>Zkontrolujte, že také svítí zelená světelná kontrolka nad tlačítkem Start/Stop (Hlavní vypínač).</p>
<p><b>Léčba se zastavila</b></p>	
<p>Může být odpojena vzduchová trubice.</p>	<p>Ujistěte se, že vzduchová trubice je správně připojena. Stiskem tlačítka Start/Stop (Hlavní vypínač) pokračujte v léčbě.</p>
<p>Možná máte vysoký únik a aktivovanou funkci SmartStop.</p>	<p>Zkontrolujte správné nasazení masky. Alternativně deaktivujte funkci SmartStop.</p>

Problém/možná příčina	Řešení
<b>Světelná kontrolka Bluetooth svítí bíle. Nemohu provést párování s přístrojem</b>	
Bluetooth je deaktivovaný.	Na 3 sekundy stiskněte tlačítko Bluetooth. Když bliká modrá kontrolka Bluetooth, zařízení je připraveno k párování.
<b>Nemohu oskenovat kód QR pro párování svého zařízení</b>	
Kamera není zaměřená nebo je rozbitá, nebo je štítek s kódem QR poškozený.	Přístroj můžete párovat ručně zadáním čtyřciferného klíče uvedeného na zadní straně přístroje do chytrého telefonu.
Štítek s kódem QR je nečitelný.	Kontaktujte poskytovatele péče.
<b>Světlo nad tlačítkem Start/Stop (Hlavní vypínač) bliká zeleně</b>	
Došlo k chybě přístroje.	Přístroj vytáhněte ze zásuvky. Počkejte několik sekund a poté jej znovu zapojte do zásuvky.  Pokud problém trvá, kontaktujte poskytovatele péče. Přístroj neotvírejte.
<b>Pocítuji sucho (suchý nebo ucpaný nos)</b>	
Pravděpodobně není maska nasazena správně.	Upravte a znovu nasadte masku, aby lépe těsnila. Zkontrolujte, zda z masky neuniká vzduch.  Pokud je těsnění masky dobré, vyzkoušejte HumidX Plus
Možná je potřeba zvlhčování	Zkuste léčbu s použitím HumidX

---

Problém/možná příčina	Řešení
<p>Používám HumidX/HumidX Plus a na nose, v masce a ve vzduchové trubici se mi vytvářejí nepříjemné kapičky vody.</p>	<p>Úroveň vlhkosti je příliš vysoká</p> <p>Pokud používáte HumidX: Odstraňte HumidX a zkuste léčbu bez zvlhčování.</p> <p>Pokud používáte HumidX Plus: Zkuste místo něj použít Humid X. To pomůže snížit tvorbu kapiček vody.</p> <p>Pokud problémy přetrvávají, kontaktujte poskytovatele péče.</p> <p>Poznámka: Pokud se změní podmínky vlhkosti okolního prostředí, možná budete muset použít HumidX/HumidX Plus.</p>

---

## Všeobecné výstrahy a upozornění

### VAROVÁNÍ

- Zajistěte, aby vzduchová trubice byla vedena tak, aby se neomotala kolem hlavy nebo krku.
- Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy.
- Zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel i elektrická zástrčka v dobrém stavu a zda přístroj není poškozený.
- Povšimnete-li si jakýchkoli nevysvětlitelných změn funkce přístroje, nebo pokud přístroj vydává neobvyklé zvuky, pokud byl přístroj nebo napájecí zdroj upuštěn či nesprávně používán, nebo pokud je skříňka rozbitá, přerušete používání přístroje a kontaktujte poskytovatele péče nebo servisní středisko společnosti ResMed.
- Přístroj neotvírejte ani neupravujte. Neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel. Opravy a servis smí provádět pouze autorizovaný servisní technik společnosti ResMed.
- Pozor na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Přístroj, napájecí zdroj ani napájecí kabel neponořujte do vody. V případě rozlití tekutin na povrch nebo do vnitřku přístroje přístroj odpojte ze zásuvky a nechte části oschnout. Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky a před opětovným zapojením přístroje do zásuvky se ujistěte, že jsou všechny jeho součásti suché.
- Nepoužívejte s kyslíkem. Všechny zdroje kyslíku musí být umístěny více než 1 m od přístroje, aby se předešlo riziku požáru a popálenin.
- Nevykonávejte žádné kroky údržby, dokud je přístroj v provozu.
- Používejte pouze masky a příslušenství AirMini, které umožňují normální dýchání, aby nedošlo k udušení.
- Nedoporučuje se používání příslušenství, které zde není pro tento přístroj uvedeno. V důsledku takového použití může dojít ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení odolnosti přístroje a vést k jeho nesprávné funkci.

## VAROVÁNÍ

- Příklad: Přístroj se nesmí používat vedle jiného zařízení ani v řadách nad sebou. Pokud je nutné přístroj používat vedle jiného zařízení nebo v řadách nad sebou, je nutné ověřit, zda přístroj v požadované konfiguraci funguje běžným způsobem.
- Konektory F20, N20 a P10 pro AirMini jsou opatřeny odvětrávacími otvory. Konektor F20 pro AirMini je opatřen také ventilem proti udušení (anti-asphyxia valve, AAV). Ventil AAV a odvětrávací otvory mají specifické bezpečnostní funkce zabráňující nashromáždění oxidu uhličitého v masce. Ventil AAV a odvětrávací otvory udržujte v čistotě a dbejte, aby nebyly zakryty nebo zablokovány. Konektory se nesmějí používat, pokud jsou odvětrávací otvory nebo AAV poškozené, protože nebudou schopné vykonávat své bezpečnostní funkce. Konektory je nutné vyměnit, pokud jsou ventily odvětrávacího otvoru nebo AAV poškozené, deformované nebo prasklé.
- Příklad: Přístroj není určen k provozu osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní kapacitou bez dostatečného dohledu osobou odpovídající za bezpečnost pacienta.
- Zařízení nebylo testováno ani certifikováno pro použití v blízkosti rentgenového, CT nebo MRI zařízení. Zařízení nepřibližujte blíže než 4 m k rentgenu nebo CT přístroji. Se zařízením nikdy nevstupujte do prostředí MRI.

## UPOZORNĚNÍ

- S přístrojem používejte pouze díly, masky a příslušenství ResMed AirMini. Díly jiné než ResMed AirMini mohou snížit účinnost léčby, vést k nadměrnému opakovanému vdechnutí oxidu uhličitého a/nebo poškození přístroje. Informace o kompatibilitě vyhledejte na stránkách [www.resmed.com](http://www.resmed.com), kde jsou uvedeny další informace.
- Ucpání vzduchové trubice a/nebo vstupního vzduchového otvoru přístroje během provozu může vést k přehřátí přístroje.



## UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že je v okolí přístroje sucho a čisto a že se zde nevyskytují žádné předměty (např. oblečení, polštáře nebo lůžkoviny), které by mohly ucpat přírodní vzduchový otvor nebo zakrýt jednotku napájecího zdroje.
- K čištění přístroje nebo vzduchové trubice nepoužívejte bělidla, chlór, alkohol, roztoky na aromatické bázi, zvlhčující nebo antibakteriální mýdla ani aromatické oleje. Tyto roztoky mohou způsobit poškození a zkrátit životnost produktů.
- Do přístroje nezapojujte USB kabel ani se nepokoušejte do zařízení USB zapojit jednotku napájecího zdroje. Může to způsobit poškození přístroje nebo zařízení USB.

## Technické parametry

Jednotky jsou vyjádřeny v cm H<sub>2</sub>O a hPa. 1 cm H<sub>2</sub>O se rovná 0,98 hPa.

---

### Jednotka napájecího zdroje

Vstupní rozsah střídavého napájení: 100–240 V, 50–60 Hz  
115 V, 400 Hz (nominální pro použití v letadle)

Výstup stejnosměrného proudu: 24 V  0,83 A

Typická spotřeba energie : 6,3 W

Maximální spotřeba energie 27 W

Dojde-li během léčby k výpadku napájení, přístroj po obnovení napájení automaticky restartuje léčbu.

---

### Napájení AirMini

Spotřeba elektřiny v pohotovostním režimu: 1 W

---

### Požadavky na okolní prostředí

Provozní teplota: +5 °C až +35 °C

	<b>Poznámka:</b> Při extrémní teplotě okolního prostředí (40 °C) může vzduch a části trubice v blízkosti masky dosáhnout teploty až 43 °C. Tyto části trubice nejsou v kontaktu s uživatelem a přístroj je i v těchto extrémních podmínkách bezpečný.
Provozní vlhkost:	Relativní vlhkost: 10 – 95 %, nekondenzující
Provozní nadmořská výška:	Hladina moře až 2 591 m; rozsah tlaku vzduchu 1 013 hPa až 738 hPa
Skladovací a přepravní teplota:	-25 °C až +70 °C
Skladovací a přepravní vlhkost:	Relativní vlhkost 5 až 95 %, nekondenzující

---

### Elektromagnetická kompatibilita

Přístroj AirMini splňuje všechny příslušné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMK) stanovené normou IEC 60601-1-2:2014 pro použití v domácnostech, komerčních prostorách a v lehkém průmyslu. Přenosná a mobilní komunikační VF zařízení se nesmí používat blíže k jakémukoli části přístroje, včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost odstupů 10 cm. Zařízení AirMini bylo navrženo tak, aby splňovalo normy EMK. Pokud však máte podezření, že výkon přístroje (např. tlak nebo průtok) je ovlivněn jiným zařízením, přesuňte přístroj pryč od možných zdrojů rušení.

Přístroj AirMini splňuje část 15 pravidel FCC a licenční výjimky normy RSS Industry Canada. Provoz je podmíněn dvěma níže uvedenými podmínkami: Toto zařízení nesmí způsobovat žádné škodlivé rušení a toto zařízení musí pohltit všechna přijímaná rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí funkci.

FCC ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Další informace o shodě s pravidly FCC a IC pro tento přístroj naleznete na adrese [www.resmed.com/downloads/devices](http://www.resmed.com/downloads/devices).

---

### Klasifikace IEC 60601-1 (Vydání 3.1)

Zařízení třídy II (dvojitá izolace), typ BF, ochrana proti vniknutí IP22.

---

### Maximální tlak ve stabilním stavu při jediné poruše

Při jedné poruše se přístroj vypne, pokud tlak ve stabilním stavu překročí: 30 cm H<sub>2</sub>O (30 hPa) na více než 6 s nebo 40 cm H<sub>2</sub>O (40 hPa) na více než 1 s.

---

## Zvuk

Deklarované dvoučíselné hodnoty emise hluku v souladu s normou ISO 4871:1996

Hladina tlaku se měří podle ISO 80601-2-70:2015 (režim CPAP) 30 dBA s nejistotou 2 dBA

Příkon se měří podle ISO 80601-2-70:2015 (režim CPAP) 38 dBA s nejistotou 2 dBA

Hladina akustického tlaku vážená funkcí A se měří podle ISO 17510:2015:

Vzduchová trubice připojená ke konektoru AirMini F20 s maskou 19 dBA s nejistotou 3 dBA

Vzduchová trubice připojená ke konektorům AirMini N20 nebo P10 s maskou 17 dBA s nejistotou 3 dBA

Hladina akustického výkonu vážená funkcí A se měří podle ISO 17510:2015:

Vzduchová trubice připojená ke konektoru AirMini F20 s maskou 27 dBA s nejistotou 3 dBA

Vzduchová trubice připojená ke konektorům AirMini N20 nebo P10 s maskou 25 dBA s nejistotou 3 dBA

---

## AirMiniPřístroj

Rozměry: 136 mm (Š) x 84 mm (H) x 52 mm (V)

Hmotnost: 300 g

Konstrukce krytu: Technický termoplastický materiál se zpomalovačem hoření

Výstup vzduchu: Patentovaný konektor, vnitřní průměr 16 mm. Není kompatibilní s konektory podle normy EN ISO 5356-1.

---

## Vzduchový filtr

Standard: Materiál: Polyesterové netkané vlákno  
Průměrná arestance: >75 % pro ~7mikronový prach

Hypoalergenní: Materiál: Akrylová a polypropylenová vlákna v polypropylenovém nosiči  
Účinnost: >98 % pro ~7–8mikronový prach;  
>80 % pro ~0,5mikronový prach

---

## Vzduchová trubice AirMini

Materiál:	Pružný plast
Délka:	1,9 m
Vnitřní průměr:	15 mm

---

### Použití v letadle

Společnost ResMed potvrzuje, že přístroj splňuje požadavky Federal Aviation Administration (FAA) USA (RTCA/DO-160, část 21, kategorie M) pro všechny fáze letecké přepravy.

---

### Bezdrátová technologie

Použitá technologie:	Bluetooth
Typy připojení:	SPP, iAP2, GATT
Frekvence:	2 402 až 2 480 MHz
Max. výkon VF:	+4 dBm
Provozní rozsah:	10 m třídy 2

Při provozu se doporučuje minimální vzdálenost přístroje od těla 1.1 cm. Neplatí pro masky, vzduchové trubice a příslušenství.

---

Prohlášení o shodě se směrnicí 1999/5/ES (Směrnice o rádiových zařízeních a &telekomunikačních koncových zařízeních)

Společnost ResMed prohlašuje, že zařízení Základní balíček AirMini - F20 splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení směrnice 1999/5/ES. Kopii prohlášení o shodě naleznete na [www.resmed.com/downloads/devices](http://www.resmed.com/downloads/devices).

---

### Rozsah provozního tlaku

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP:	4 až 20 cm H <sub>2</sub> O (4 až 20 hPa)
---------------------------------	---

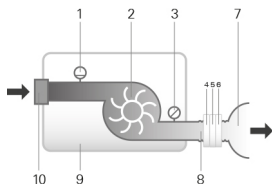
---

### Životnost modelu

Přístroj, jednotka napájecího zdroje:	5 let
Vzduchová trubice, konektory:	6 měsíců
HumidX:	30 dní

---

## Dráha průtoku pod tlakem

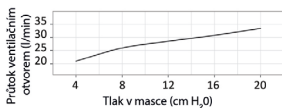


1. Průtokový senzor
2. Ventilátor
3. Tlakový senzor
4. AAV (pouze konektor F20)
5. Odvětrávací otvor
6. HumidX (N20, pouze konektory P10)
7. Maska
8. Vzduchová trubice
9. Přístroj
10. Vstupní filtr

## Základní informace

Určeným provozovatelem je pacient.

## Křivka tlaku a průtoku (ISO 17510:2015)



Tlak [cm H <sub>2</sub> O (hPa)]	Průtok [l/min]
4	21
8	26
12	29
16	31
20	33

## Odpor

Nádechový a výdechový odpor s AAV  
otevřeným atmosférickému tlaku  
(ISO 17510:2015)

Konektor F20

Nádech při 50 l/min

0,7 cm H<sub>2</sub>O (hPa)

Výdech při 50 l/min

0,5 cm H<sub>2</sub>O (hPa)

AAV tlaky (ISO 17510:2015)

Konektor F20

Otevřený atmosférickému tlaku

0,9 cm H<sub>2</sub>O (hPa)

Uzavřený atmosférickému tlaku

1,0 cm H<sub>2</sub>O (hPa)

## Nejistoty měřicího systému

V souladu s ISO 80601-2-70:2015 je nejistota měření testovacího zařízení výrobce:

---

U měření průtoku	$\pm 1,5$ l/min nebo 2,7 % naměřené hodnoty (podle toho, co je vyšší)
U měření statického tlaku	$\pm 0,15$ cm H <sub>2</sub> O (hPa)
U měření dynamického tlaku	$\pm 0,27$ cm H <sub>2</sub> O (hPa)
U měření objemu (< 100 ml)	$\pm 5$ ml nebo 6 % naměřené hodnoty (podle toho, co je vyšší)
Pro měření objemu ( $\geq 100$ ml)	$\pm 20$ ml nebo 3 % naměřené hodnoty (podle toho, co je vyšší)
U měření času	$\pm 10$ ms

---

Poznámka: Přesnosti a výsledky testů pro tyto položky podle ISO 80601-2-70:2015 uvedené v tomto návodu již zahrnují příslušnou nejistotu měření z výše uvedené tabulky

## Přesnost tlaku

---

**Maximální variabilita statického tlaku při 10 cm H<sub>2</sub>O (10 hPa) podle ISO 80601-2-70:2015:**

---

Testováno s celoobličejovou maskou:  $\pm 0,5$  cm H<sub>2</sub>O (0,5 hPa)

---

**Maximální variabilita dynamického tlaku podle ISO 80601-2-70:2015**

---

Přístroj s celoobličejovou maskou

Tlak [cm H <sub>2</sub> O (hPa)]	10 dechů za minutu	15 dechů za minutu	20 dechů za minutu
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

---

## Průtok (maximální) při nastavených hodnotách tlaku

Následující hodnoty jsou naměřeny podle ISO 80601-2-70:2015 na konci specifikované vzduchové trubice:





Tlak cm H <sub>2</sub> O (hPa)	přístroj AirMini a vzduchová trubice AirMini l/min (včetně nejistoty)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

### Poznámky:

- Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.
- Systém masky neobsahuje PVC, DEHP ani ftaláty.
- Při výrobě tohoto výrobku nebyl použit přírodní latex.

## Symbyly



Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symbyly.






 Před použitím si přečtěte pokyny.  Označuje varování nebo upozornění.  Před použitím dodržujte pokyny.  Výrobce.

**EC REP** Oprávněné zastoupení pro Evropu. **LOT** Kód šarže.

**REF** Kat. číslo. **SN** Sériové číslo. **DN** Číslo přístroje.  Zap / Vyp.

**IP22** Chráněno proti předmětům velikosti prstu a proti kapající vodě při náklonu až 15 stupňů od uvedené orientace.

 Stejnsměrný proud.  Použitá část typu BF.


 Zařízení třídy II.  Omezení týkající se vlhkosti.  Omezení týkající se teploty.  Neionizační záření.  Bluetooth.


**Rx Only** Pouze na předpis (v USA federální zákony povolují prodej


tohoto přístroje pouze lékařem nebo na základě lékařského předpisu).

 Provozní nadmořská výška.  70 kPa - 106 kPa. Limity atmosférického tlaku.

 Vyhovuje požadavkům normy RTCA DO-160, část 21, kategorie M.

 Zařízení není bezpečné při vyšetření MRI (nepoužívejte v blízkosti

přístroje pro magnetickou rezonanci).  Vyměňte 30 dnů po

otevření.  Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno.



### **Informace o ochraně prostředí**

Tento přístroj je nutno likvidovat odděleně a nikoli jako netříděný komunální odpad. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.

Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru a likvidace přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).



## Servis

Přístroj AirMini je určen k poskytování bezpečného a spolehlivého provozu, pokud je provozován v souladu s pokyny společnosti ResMed. Společnost ResMed doporučuje pravidelnou kontrolu a servis oprávněným zástupcem servisního střediska ResMed, pokud přístroj AirMinivykazuje známky opotřebení nebo pokud se domníváte, že funguje chybně. Pokud se žádné takové obtíže nevyskytnou, přístroje všeobecně nevyžadují během své předpokládané doby životnosti žádné prohlídky ani servisní zásahy.

## Omezená záruka

ResMed Ltd (dále „ResMed“) zaručuje, že váš výrobek ResMed nebude v níže uvedeném období počínaje datem nákupu vykazovat vady na materiálu ani zpracování.

Výrobek	Záruční doba
<ul style="list-style-type: none"><li>• Systémy masky (včetně rámu masky, polštářku, hlavového dílu a trubic) – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití</li><li>• Příslušenství – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití</li></ul>	90 dní
<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterie určené k použití v interních a externích bateriových systémech ResMed</li></ul>	6 měsíců
<ul style="list-style-type: none"><li>• CPAP (včetně externích jednotek napájecího zdroje)</li></ul>	2 roky

Tato záruka je poskytována pouze prvním kupujícímu. Záruka je nepřenositelná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo kteroukoliv jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která

nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo oblast, v níž byl původně zakoupen, dochází k zániku záruky.

Reklamací vadného výrobku v záruce musí uplatnit původní kupující v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní výslovné nebo předpokládané záruky, včetně jakékoliv předpokládané záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. Některé oblasti nebo státy nedovolují omezení délky předpokládané záruky, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. Některé oblasti nebo státy nedovolují vyloučení nebo omezení odpovědnosti za vedlejší nebo následné škody, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Tato záruka vám poskytuje určitá zákonná práva. Kromě toho můžete mít další práva, která se v různých státech nebo oblastech liší. Další informace týkající se vašich práv v rámci záruky získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

## Další informace

V případě jakýchkoli dotazů, nebo pokud potřebujete další informace o použití tohoto přístroje, kontaktujte svého poskytovatele péče.

**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur  
Drive Bella Vista NSW  
2153 Australia

**Distributed by**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123  
USA **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon  
Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirMini, AutoSet, HumidX and SmartStart are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. "Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance. Apple, the Apple logo, iPhone and App Store are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. IOS is a trademark of Cisco, licensed to Apple Inc. Bluetooth is a registered trademark of the Bluetooth SIG, Inc. Joy is a trademark of Procter & Gamble. The Android robot is reproduced or modified from work created and shared by Google and used according to terms described in the Creative Commons 3.0 Attribution License. Android, Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google Inc. Galaxy, Edge and Note are trademarks of Samsung. This product uses software developed by the ANTLR project (<http://www.antlr2.org>).  
© 2017 ResMed Ltd. 388013/1 2017-01

**CE** 0123  
0682

ResMed.com



388013